

Tit

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Παῦλος, δοῦλος Θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ πίστιν Paulus, hamba Allah, rasul dan Yesus Kristus, menurut iman [G3972](#) [G1401](#) [G2316](#) [G0652](#) [G1161](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2596](#) [G4102](#)
ἐκλεκτῶν Θεοῦ, καὶ ἐπίγνωσιν ἀληθείας, τῆς κατ' εὐσέβειαν; orang-pilihan Allah, dan pengetahuan kebenaran, yang sesuai-dengan kesalehan; [G1588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1922](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2150](#)

Dari Paulus, hamba Allah dan rasul Yesus Kristus untuk memelihara iman orang-orang pilihan Allah dan pengetahuan akan kebenaran seperti yang nampak dalam ibadah kita,

- 2 ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγείλατο ὁ ἄψευδης, berdasarkan pengharapan hidup kekal, yang dijanjikan - tidak-berdusta, [G1909](#) [G1680](#) [G2222](#) [G0166](#) [G3739](#) [G1861](#) [G3588](#) [G0893](#)
Θεός, πρὸ χρόνων αἰώνων; Allah, sebelum waktu kekal; [G2316](#) [G4253](#) [G5550](#) [G0166](#)

dan berdasarkan pengharapan akan hidup yang kekal yang sebelum permulaan zaman sudah dijanjikan oleh Allah yang tidak berdusta,

- 3 ἐφανέρωσεν δὲ, καιροῖς ἰδίους, τὸν λόγον αὐτοῦ, ἐν δυνάμει διηγήσατο τὸν νόμον τοῦ Θεοῦ, ἐν κηρύγματι ὃ ἐπίστεύθη ἐγὼ, κατ' ἐπιταγὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ; dinyatakan tetapi, waktu-waktu yang-tepat, - firman-Nya milik-Nya, dalam pemberitaan yang dipercayakan aku, menurut perintah - Juruselamat kita, Allah; [G5319](#) [G1161](#) [G2540](#) [G2398](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2782](#) [G3739](#) [G4100](#) [G1473](#) [G2596](#) [G2003](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#) [G2316](#)

dan yang pada waktu yang dikehendaki-Nya telah menyatakan firman-Nya dalam pemberitaan Injil yang telah dipercayakan kepadaku sesuai dengan perintah Allah, Juruselamat kita.

- 4 Τίτῳ, γνησίῳ τέκνῳ, κατὰ κοινὴν πίστιν: χάρις καὶ εἰρήνη kepada-Titus, anak sejati, menurut bersama iman: anugerah dan damai-sejahtera [G5103](#) [G1103](#) [G5043](#) [G2596](#) [G2839](#) [G4102](#) [G5485](#) [G2532](#) [G1515](#)
ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν. dari Allah Bapa, dan Kristus Yesus, - Juruselamat kita. [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G2532](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#)

Kepada Titus, anakku yang sah menurut iman kita bersama: kasih karunia dan damai sejahtera dari Allah Bapa dan Kristus Yesus, Juruselamat kita, menyertai engkau.

- 5 Τούτου χάριν, ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτη, ἵνα τὰ λείποντα
 Karena-ini sebabnnya, kutinggalkan kamu di Kreta, supaya hal-hal yang-kurang
[G3778](#) [G5484](#) [G0620](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2914](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3007](#)
- ἐπιδιορθώση, καὶ καταστήσης κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγὼ
 kamu-atur, dan kamu-angkat di-setiap kota penatua-penatua, seperti aku
[G1930](#) [G2532](#) [G2525](#) [G2596](#) [G4172](#) [G4245](#) [G5613](#) [G1473](#)
- σοι διαταξάμην,
 kepadamu perintahkan,
[G4771](#) [G1299](#)

Aku telah meninggalkan engkau di Kreta dengan maksud ini, supaya engkau mengatur apa yang masih perlu diatur dan supaya engkau menetapkan penatua-penatua di setiap kota, seperti yang telah kupesankan kepadamu,

- 6 εἴ τις ἐστὶν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνὴρ, τέκνα ἔχων
 jika seseorang adalah tidak-bercela, satu istri suami, anak-anak mempunyai
[G1487](#) [G5100](#) [G1510](#) [G0410](#) [G1520](#) [G1135](#) [G0435](#) [G5043](#) [G2192](#)
- πιστά, μὴ ἐν κατηγορίᾳ ἄσωτίας ἢ ἀνυπότακτα.
 beriman, tidak dalam tuduhan kejahatan atau tidak-tunduk.
[G4103](#) [G3361](#) [G1722](#) [G2724](#) [G0810](#) [G2228](#) [G0506](#)

yakni orang-orang yang tak bercacat, yang mempunyai hanya satu isteri, yang anak-anaknya hidup beriman dan tidak dapat dituduh karena hidup tidak senonoh atau hidup tidak tertib.

- 7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς Θεοῦ οἰκονόμον;
 harus karena - penilik-jemaat tidak-bercela menjadi, sebagai Allah pengelola;
[G1163](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1985](#) [G0410](#) [G1510](#) [G5613](#) [G2316](#) [G3623](#)
- μὴ αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ
 tidak angkuh, tidak pemarkah, tidak pemabuk, tidak suka-memukul, tidak
[G3361](#) [G0829](#) [G3361](#) [G3711](#) [G3361](#) [G3943](#) [G3361](#) [G4131](#) [G3361](#)
- αἰσχροκερδῆ;
 serakah;
[G0146](#)

Sebab sebagai pengatur rumah Allah seorang penilik jemaat harus tidak bercacat, tidak angkuh, bukan pemberang, bukan peminum, bukan pemarkah, tidak serakah,

- 8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὅσιον, ἐγκρατῆ;
 tetapi suka-menerima-tamu, suka-kebaikan, bijaksana, adil, kudus, menguasai-diri;
[G0235](#) [G5382](#) [G5358](#) [G4998](#) [G1342](#) [G3741](#) [G1468](#)

melainkan suka memberi tumpangan, suka akan yang baik, bijaksana, adil, saleh, dapat menguasai diri

- 9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδαχὴν, πιστοῦ λόγου, ἵνα
 berpegang-teguh pada-, sesuai-dengan - ajaran, yang-setia firman, supaya
[G0472](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1322](#) [G4103](#) [G3056](#) [G2443](#)
- δυνατὸς ἢ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαινούσῃ, καὶ
 mampu ia-menjadi baik menasihati dalam - pengajaran yang sehat, dan
[G1415](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3870](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1319](#) [G3588](#) [G5198](#) [G2532](#)
- τοὺς ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν.
 orang-orang yang-membantah menegur.
[G3588](#) [G0483](#) [G1651](#)

dan berpegang kepada perkataan yang benar, yang sesuai dengan ajaran yang sehat, supaya ia sanggup menasihati orang berdasarkan ajaran itu dan sanggup meyakinkan penentang-penentangnnya.

- 10 Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ <καὶ> ἀνυπότακτοι, ματαιολόγοι, καὶ φρεναπάται,
 Ada karena banyak juga tidak-tunduk, pembicara-sia-sia, dan penipu-pikiran,
[G1510](#) [G1063](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0506](#) [G3151](#) [G2532](#) [G5423](#)
- μάλιστα οἱ ἐκ τῆς περιτομῆς,
 terutama mereka-yang dari - sunat,
[G3122](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4061](#)

Karena sudah banyak orang hidup tidak tertib, terutama di antara mereka yang berpegang pada hukum sunat. Dengan omongan yang sia-sia mereka menyesatkan pikiran.

- 11 οὐς δεῖ ἐπιστομίζειν, οἵτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν, διδάσκοντες
 yang harus dibungkam, yang seluruh rumah-tangga merusak, mengajarkan
[G3739](#) [G1163](#) [G1993](#) [G3748](#) [G3650](#) [G3624](#) [G0396](#) [G1321](#)
- ἃ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ κέρδους χάριν.
 hal-hal-yang tidak patut, keji keuntungan demi.
[G3739](#) [G3361](#) [G1163](#) [G0150](#) [G2771](#) [G5484](#)

Orang-orang semacam itu harus ditutup mulutnya, karena mereka mengacau banyak keluarga dengan mengajarkan yang tidak-tidak untuk mendapat untung yang memalukan.

- 12 εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν, προφήτης, Κρητες ἀεὶ
 berkata seseorang dari mereka, sendiri mereka, nabi, Orang-Kreta selalu
[G3004](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2398](#) [G0846](#) [G4396](#) [G2912](#) [G0104](#)
- ψεῦσται, κακὰ θηρία, γαστέρες ἀργαί.
 pendusta, jahat binatang-buas, perut-perut malas.
[G5583](#) [G2556](#) [G2342](#) [G1064](#) [G0692](#)

Seorang dari kalangan mereka, nabi mereka sendiri, pernah berkata: "Dasar orang Kreta pembohong, binatang buas, pelahap yang malas."

- 13 ἡ μαρτυρία αὕτη ἐστὶν ἀληθής; δι' ἣν αἰτίαν ἔλεγχε αὐτοὺς
 - kesaksian ini adalah benar; karena alasan-itu sebab tegurlah mereka
[G3588](#) [G3141](#) [G3778](#) [G1510](#) [G0227](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G1651](#) [G0846](#)
- ἀποτόμως, ἵνα ὑγιαίνωσιν ἐν τῇ πίστει,
 dengan-keras, supaya mereka-sehat dalam - iman,
[G0664](#) [G2443](#) [G5198](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4102](#)

Kesaksian itu benar. Karena itu tegurlah mereka dengan tegas supaya mereka menjadi sehat dalam iman,

- 14 μὴ προσέχοντες Ἰουδαϊκοῖς μύθοις καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων,
 tidak memperhatikan Yahudi dongeng-dongeng dan perintah-perintah manusia,
[G3361](#) [G4337](#) [G2451](#) [G3454](#) [G2532](#) [G1785](#) [G0444](#)
- ἀποστρεφομένων τὴν ἀλήθειαν.
 yang-berpaling-dari - kebenaran.
[G0654](#) [G3588](#) [G0225](#)

dan tidak lagi mengindahkan dongeng-dongeng Yahudi dan hukum-hukum manusia yang berpaling dari kebenaran.

- 15 πάντα καθαρά τοῖς καθαροῖς; τοῖς δὲ μεμιαμμένοις καὶ
 Segala-sesuaturni bagi-orang yang-murni; bagi-orang tetapi yang-najis dan
[G3956](#) [G2513](#) [G3588](#) [G2513](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3392](#) [G2532](#)
- ἀπίστοις, οὐδὲν καθαρὸν; ἀλλὰ μεμίνανται αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς, καὶ
 tidak-percaya, tidak-ada yang-murni; tetapi dinajiskan mereka baik – pikiran, dan
[G0571](#) [G3762](#) [G2513](#) [G0235](#) [G3392](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3563](#) [G2532](#)
- ἢ συνείδησις.
 – hati-nurani.
[G3588](#) [G4893](#)

Bagi orang suci semuanya suci; tetapi bagi orang najis dan bagi orang tidak beriman suatu pun tidak ada yang suci, karena baik akal maupun suara hati mereka najis.

- 16 Θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναί; τοῖς δὲ ἔργοις, ἀρνοῦνται,
 Allah mereka-mengaku mengenal; tetapi-dengan – perbuatan, mereka-menyangkal,
[G2316](#) [G3670](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2041](#) [G0720](#)
- βδελυκτοὶ ὄντες καὶ ἀπειθεῖς, καὶ πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν,
 menjijikkan mereka-adalah dan tidak-taat, dan untuk setiap perbuatan baik,
[G0947](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0545](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3956](#) [G2041](#) [G0018](#)
- ἀδόκιμοι.
 tidak-layak.
[G0096](#)

Mereka mengaku mengenal Allah, tetapi dengan perbuatan mereka, mereka menyangkal Dia. Mereka keji dan durhaka dan tidak sanggup berbuat sesuatu yang baik.